



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам торможения  
и ходовой части

Восемьдесят первая сессия

Женева, 1–5 февраля 2016 года

Пункт 7 g) предварительной повестки дня

**Шины – Правила № 117**

### **Предложение по поправкам к Правилам № 117 (Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения шин в отношении звука, издаваемого ими при качении, их сцепления на мокрых поверхностях и/или сопротивления качению)**

**Представлено экспертом от Франции\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Франции с целью внесения поправок в Правила № 117. Изменения к действующему тексту Правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2018 годы (ECE/TRANS/240, пункт 105, и ECE/TRANS/2014/26, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



## I. Предложение

Пункт 1.1 изменить следующим образом:

«1.1 Настоящие Правила применяются к новым пневматическим шинам\* классов C1, C2 и C3 в отношении издаваемого ими звука, сопротивления качению, а также в отношении характеристик сцепления на мокрых поверхностях (сцепления с мокрым дорожным покрытием). Однако они не применяются к:

---

\* Далее по тексту документа "шины" означают "пневматические шины"».

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

«2.1 "Тип шины" означает, в контексте настоящих Правил, ~~ассортимент шин~~ ~~е перечнем обозначений размеров~~ ~~шины, фирменных названий/товарных знаков~~ ~~и торговых обозначений/коммерческих наименований, не различающихся~~ **которые не различаются** между собой с точки зрения таких важных характеристик, как:

- a) наименование изготовителя;
- b) ...»

Включить новый пункт 2.2 следующего содержания:

«2.2 "Изготовитель" означает лицо или организацию, отвечающие перед органом по официальному утверждению типа (ООУТ) за все аспекты официального утверждения типа и за обеспечение соответствия производства».

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

~~«2.2 2.3~~ "Фирменное название/товарный знак" или ~~"торговое наименование"~~ означает **указание на марку или товарный знак, как они определены** ~~обозначение шины, данное изготовителем шины, и предоставляемое на боковине(ах) шины.~~ Фирменное название/товарный знак может совпадать с **фирменным** названием/товарным знаком изготовителя, ~~а торговое наименование может совпадать с товарным знаком».~~

Пункт 2.3, изменить нумерацию на 2.5.

Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:

«2.4 "Торговое обозначение/коммерческое наименование" означает **указание ассортимента шин, определенное изготовителем шины. Оно может совпадать с фирменным названием/товарным знаком».**

Пункты 2.4–2.8, изменить нумерацию на 2.6–2.10.

Пункт 2.9 изменить следующим образом:

~~«2.9 2.11~~ "Усиленная шина" или "шина с повышенной несущей способностью" класса C1 означает конструкцию ~~пневматической~~ ~~шины, предназначенной...~~

Пункты 2.10–2.18, изменить нумерацию на 2.12–2.20.

Пункт 3.1.2 изменить следующим образом (к тексту на русском языке не относится):

«3.1.2 наименование изготовителя;»

Пункт 3.1.5 изменить следующим образом:

«3.1.5 фирменное(ые) название(я)/**товарный(е) знак(и)**, торговое(ые) обозначение(я)/**коммерческое(ие) наименование(я)**, ~~товарный(ые) знак(и);~~»

Пункт 3.5 исключить.

Пункт 4.2.1 изменить следующим образом:

«4.2.1 наименование изготовителя или **фирменное название**/товарный знак;»

Пункт 4.2.2 изменить следующим образом:

«4.2.2 торговое обозначение/**коммерческое наименование** (см. пункт 2.2 4. настоящих Правил). Вместе с тем торговое обозначение не требуется, если оно совпадает с **фирменным названием**/товарным знаком;»

Пункт 7 изменить следующим образом:

«7. Модификация типа ~~пневматической~~ шины и распространение официального утверждения»

Пункт 10 изменить следующим образом:

«10. Окончательное прекращение производства

Если держатель официального утверждения полностью прекращает производство типа ~~пневматической~~ шины, официально утвержденного на основании...»

*Добавить в первом абзаце номер пункта и изменить следующим образом:*

«**11.1** Стороны Соглашения **1958 года**, применяющие настоящие Правила, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, **ответственных за проведение** испытаний для официального утверждения, **и, когда это применимо, уполномоченных испытательных лабораторий, а также** органов по официальному утверждению типа, которые предоставляют официальное утверждение и которым надлежит направлять выдаваемые в других странах карточки официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения **или окончательного прекращения производства**».

*Включить новый пункт 11.2 следующего содержания:*

«**11.2** Стороны Соглашения **1958 года**, применяющие настоящие Правила, **могут назначать лаборатории изготовителей шин в качестве лабораторий, уполномоченных проводить испытания**».

*Включить новый пункт 11.3 следующего содержания:*

«**11.3** Если **какая-либо Сторона Соглашения 1958 года** применяет пункт 11.2 выше, то она может при желании направить на испытания **одного или нескольких представителей по собственному усмотрению**».

*Приложение 1*

Пункт 1 изменить следующим образом:

«1. Наименование и адрес(~~а~~) изготовителя:»

Пункт 4 изменить следующим образом:

«4. ~~Фирменное(ые) название(я) и/или торговое(ые) наименование(я)~~ **Обозначение** типа шины:

**4.1 Фирменное(ые) название(я)/товарный(е) знак(и) типа шины:**

**4.2 Торговое(ые) обозначение(я)/коммерческое(ие) наименование(я) типа шины:»**

*Пункт 5* изменить следующим образом:

«5. Техническая служба и, **когда это применимо, в соответствующих случаях** испытательная лаборатория, уполномоченная проводить испытания для целей официального утверждения или проверки соответствия:»

*Пункт 14.2* изменить следующим образом:

«14.2 Перечень обозначений ~~рисунка протектора~~ **размера шины**: для каждого ~~товарного знака или~~ фирменного названия/**товарного знака и/или каждого** торгового обозначения/**коммерческого наименования** указывают перечень обозначений размеров шины с добавлением...»

*Приложение 2, добавление 1, пример 1* изменить следующим образом:

«Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на ~~ннематической~~ шине, указывает, что данная шина...»

## II. Обоснование

Цель настоящего предложения состоит в усовершенствовании нынешнего текста Правил № 117 для:

- a) согласования некоторых определений и содержания ряда пунктов с другими правилами, касающимися шин (правила № 30, 54, 75 и т.д.);
- b) включения определения термина «изготовитель», позаимствованного из резолюции СР.3;
- c) принятия единого определения и порядка использования терминов «наименование изготовителя», «фирменное название», «товарный знак», «торговое обозначение» и «коммерческое наименование», а также определения их взаимосвязи;
- d) добавления в предназначенное для компетентных органов свидетельство некоторой информации в целях облегчения задачи его соотнесения с продукцией.